

ARREST VAN HET HOF (TWEDE KAMER) VAN 22 MEI 1980.
MARGARET WALSH TEGEN NATIONAL INSURANCE OFFICER. ("SOCIALE ZEKERHEID -
MOEDERSCHAPSUITKERINGEN").
(VERZOEK OM EEN PREJUDICIELE BESLISSING, INGEDIEND DOOR DE NATIONAL INSURANCE
COMMISSIONER TE LONDEN).

ZAAK NO. 143/79.

Eiser
Margaret Walsh

Gedaagde
National Insurance Officer

1 BIJ BESCHIKKING VAN 11 SEPTEMBER 1979, INGEKOMEN TEN HOVE OP 14 SEPTEMBER
DAAROPVOLGENDE, HEEFT DE NATIONAL INSURANCE COMMISSIONER TE LONDEN KRACHTENS
ARTIKEL 177 EEG-VERDRAG ZES VRAGEN GESTELD OVER DE UITLEGGING EN DE GELDIGHEID
VAN EEN AANTAL BEPALINGEN VAN ' S RAADS VERORDENINGEN NR. 1408/71 VAN 14 JUNI
1971 BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN DE SOCIALE ZEKERHEIDSREGELINGEN OP
LOONTREKKENDEN EN HUN GEZINNEN, DIE ZICH BINNEN DE GEMEENSCHAP VERPLAATSEN (PB L
149 VAN 1971, BLZ. 2), EN NR. 574/72 VAN 21 MAART 1972 TOT VASTSTELLING VAN DE
WIJZE VAN TOEPASSING VAN VERORDENING NR. 1408/71 (PB L 74 VAN 1972, BLZ. 1).
DEZE VRAGEN ZIJN GESTELD IN HET KADER VAN EEN GEDING BETREFFENDE
MOEDERSCHAPSUITKERINGEN, VERSCHULDIGD AAN MARGARET WALSH, DIE AFWISSELEND IN HET
VERENIGD KONINKRIJK EN IN DE REPUBLIEK IERLAND HEEFT GEWERKT EN DIE, NA OP 31
JULI 1975 IN IERLAND TE ZIJN BEVALLEN, ZICH OP 21 AUGUSTUS DAAROPVOLGENDE
METERWOON IN HET VERENIGD KONINKRIJK HEEFT GEVESTIGD.

2 HOEWEL ZIJ BLIJKENS DE VERSTREKTE INFORMATIE VOLDEED AAN DE VOORWAARDEN
VOOR TOEKENNING VAN MOEDERSCHAPSUITKERING IN IERLAND, HEEFT WALSH DAAR GEEN
AANVRAAG INGEDIEND. DAARENTEGEN HEEFT ZIJ NA HAAR TERUGKEER IN HET VERENIGD
KONINKRIJK OP 3 OKTOBER 1975 BIJ DE BRITSE INSURANCE OFFICER EEN
MOEDERSCHAPSUITKERING KRACHTENS DE BRITSE WETGEVING AANGEVRAAGD. OFSCHOON WALSH
VOLDEED AAN DE TERZAKE VAN BIJDRAGEBETALING GESTELDE VOORWAARDEN OM IN
AANMERKING TE KOMEN VOOR EEN VERLAAGDE UITKERING, WERD HAAR AANVRAAG DOOR DE
INSURANCE OFFICER AFGeweZEN, OP GROND DAT DE AANVRAAG ZONDER GELDIGE REDEN NIET
BINNEN DE VOORGESCHREVEN TERMIJN WAS INGEDIEND.

3 NADAT HAAR BEROEP TEGEN DEZE BESLISSING DOOR HET ' ' LOCAL TRIBUNAL ' ' ' WAS VERWORPEN,
STELDE WALSH HOGER BEROEP IN BIJ DE NATIONAL INSURANCE COMMISSIONER. TIJDENS DE
PROCEDURE VOOR DEZE INSTANTIE ZIJN EEN AANTAL VRAGEN GEREZEN OVER DE TOEPASSING
VAN DE GEMEENSCHAPSREGELING IN HET ONDERHAVIGE GEVAL, WAAROP DE NATIONAL
INSURANCE COMMISSIONER BESLOOT DE BEHANDELING VAN DE ZAAK TE SCHORSEN EN HET
HOF VAN JUSTITIE KRACHTENS ARTIKEL 177 EEG-VERDRAG TE VERZOEKEN OM EEN
PREJUDICIELE BESLISSING OVER DE VOLGENDE VRAGEN:

' ' 1. IS IEMAND DIE VOLDOET AAN DE IN EEN LID-STAAT (IN CASU HET VERENIGD
KONINKRIJK) MET BETREKKING TOT BIJDRAGEBETALING GESTELDE VOORWAARDEN VOOR HET
RECHT OP EEN (IN CASU VERLAAGDE) MOEDERSCHAPSUITKERING GEDURENDE HET GEHELE
TIJDVAK WAARVOOR DE UITKERING IN DAT LAND WORDT GEVRAAGD, EEN, WERKNEMER ' IN
DE ZIN VAN A) VERORDENING (EEG) NR. 1408/71 EN B) VERORDENING (EEG) NR. 574/72,
OOK AL HEEFT DE BETROKKENE OVER DAT TIJDVAK GEEN BIJDRAGEN BETAALD EN WAS ZIJ
DAARTOE OOK NIET VERPLICHT?

2. MOET EEN WERKNEMER DIE VOLDOET AAN DE IN DE WETTELIJKE REGELING VAN
MEER DAN EEN LID-STAAT (IN CASU HET VERENIGD KONINKRIJK EN DE REPUBLIEK IERLAND)
MET BETREKKING TOT BIJDRAGEBETALING GESTELDE VOORWAARDEN VOOR HET RECHT OP EEN

(VOLLEDIGE OF VERLAAGDE) MOEDERSCHAPSUITKERING, VOOR DE TOEPASSING VAN ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 WORDEN BESCHOUWD ALS IEMAND DIE AANSPRAAK KAN MAKEN OP MOEDERSCHAPSUITKERINGEN INGEVOLGE DIE WETTELIJKE REGELINGEN,

A) ONGEACHT OF DEZE WERKNEMER INGEVOLGE DE WETGEVING VAN EEN OF MEER DEZER LID-STATEN NIET IN AANMERKING KOMT VOOR DIE UITKERINGEN WEGENS HET TE LAAT INDIENEN VAN DE AANVRAAG OF OM ANDERE REDENEN, OF

B) ALLEEN WANNEER KRACHTENS DE WETTELIJKE REGELING VAN AL DIE LID-STATEN DE AANVRAAG VAN DIE WERKNEMER MOET WORDEN TOEGEWEZEN?

3. MOET DE VERWIJZING IN ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 NAAR, DE WETTELIJKE REGELINGEN VAN TWEE OF MEER LID-STATEN ' ALDUS WORDEN OPGEVAT, DAT ZIJ A) MEDE, OF B) NIET BETREKKING HEEFT OP DE EEG-VERORDENINGEN?

4. INDIEN EEN WERKNEMER AANSPRAAK KAN MAKEN OP MOEDERSCHAPSUITKERING KRACHTENS DE WETGEVING VAN MEER DAN EEN LID-STAAT IN DE ZIN VAN ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72, SLUIT DAN DE BEPALING VAN DAT ARTIKEL, DAT DEZE PRESTATIES UITSLUITEND WORDEN TOEGEKEND KRACHTENS DE WETTELIJKE REGELING VAN DE LID-STAAT OP HET GRONDGEBIED WAARVAN DE BEVALLING HEEFT PLAATSGEHAD (IN CASU DE REPUBLIEK IERLAND), DE MOGELIJKHEID UIT DAT VERZOEKSTER MOEDERSCHAPSUITKERINGEN ONTVANGT IN LID-STATEN WAAR DE BEVALLING NIET HEEFT PLAATSGEVONDEN (IN CASU HET VERENIGD KONINKRIJK),

A) UITSLUITEND MET BETREKKING TOT HET TIJDVAK WAARVOOR VERZOEKSTER AANSPRAAK KAN MAKEN OP MOEDERSCHAPSUITKERINGEN KRACHTENS DE WETTELIJKE REGELING VAN DE LID-STAAT WAAR DE BEVALLING HEEFT PLAATSGEVONDEN, OF

B) MET BETREKKING TOT ALLE MOEDERSCHAPSUITKERINGEN IN VERBAND MET DIE BEVALLING IN DIE LID-STATEN WAAR DE BEVALLING NIET HEEFT PLAATSGEVONDEN?

5. IS BEDOELD ARTIKEL 8, VOOR ZOVER DAARDOOR VERZOEKSTERS AANSPRAAK OP MOEDERSCHAPSUITKERING IN DE LID-STATEN WAAR DE BEVALLING NIET HEEFT PLAATSGEVONDEN, WORDT UITGESLOTEN, RECHTSGELDIG EN NIET ONRECHTMATIG?

6. ZIJN DE BEPALINGEN VAN ARTIKEL 68 VAN VERORDENING NR. 1408/71 INZAKE HET DOORZENDEN VAN AANVRAGEN AAN DE BEVOEGDE AUTORITEITEN, VAN TOEPASSING MET BETREKKING TOT EEN AANVRAAG DIE - OM TE VOLDOEN AAN DE WETTELIJKE REGELING VAN EEN LID-STAAT (IN CASU DE REPUBLIEK IERLAND) - BINNEN EEN BEPAALDE TERMIJN HAD MOETEN WORDEN INGEDIEND BIJ EEN AUTORITEIT, ORGAAN OF RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN DIE STAAT, DOCH DIE NA DIE TERMIJN IS INGEDIEND BIJ EEN OVEREENKOMSTIGE AUTORITEIT, ORGAAN OF RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN ANDERE LID-STAAT (IN CASU HET DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SECURITY, TE LONDON, VERENIGD KONINKRIJK)?

' ' 4 TERWIJL DE EERSTE, DERDE EN ZESDE VRAAG BEPALINGEN OF UITDRUKKINGEN VAN ALGEMENE AARD BETREFFEN, HEBBEN DE TWEEDE, VIERDE EN VIJFDE VRAAG BETREKKING OP SPECIFIEKE VRAAGSTUKKEN EN MOETEN ZIJ WORDEN ONDERZocht IN HET LICHT VAN DE DOELSTELLINGEN VAN DE BETROKKEN UITKERINGEN. HET LIJKT DAAROM AANGEWEZEN, ACHTEREENVOLGENS DEZE TWEE GROEPEN VRAGEN TE BEHANDELEN.

DE EERSTE, DERDE EN ZESDE VRAAG

5 IN WEZEN GAAT HET BIJ DE EERSTE VRAAG HIEROM, OF DE ZINSNEDE ' ' IEDER DIE... VERPLICHT VERZEKERD IS ' ' IN DE OMSCHRIJVING VAN DE TERM ' ' WERKNEMER ' ' IN ARTIKEL 1, SUB A-II, VAN VERORDENING NR. 1408/71 - WELKE OMSCHRIJVING OOK GELDT IN HET KADER VAN VERORDENING NR. 574/72 -, ONDERSTELT DAT DE VERPLICHTE BIJDRAGEN NOG WORDEN BETAALD OP HET TIJDSTIP WAAROP DE VERZEKERDE GEBEURTENIS INTREEDT, DAN WEL OF HET VOLDOENDE IS DAT DE BETROKKENE VOLGENS DE TOEPASSELIJKE WETGEVING OP DAT TIJDSTIP NOG VERZEKERD IS OP GROND VAN DOOR HEM VROEGER ALS WERKNEMER BETAALDE, VERPLICHTE BIJDRAGEN. DEZE VRAAG STELT ZICH NIET ANDERS INDIEN MEN TEVENS ZIEN NAAR HET GESTELDE IN BIJLAGE V, LETTER I, EERSTE ALINEA, BIJ VERORDENING NR. 1408/71, WAARIN - MET VERWIJZING NAAR GENOEMDE BEPALING EN NAAR DE WETGEVING VAN HET VERENIGD KONINKRIJK - ALS WERKNEMER WORDT

AANGEMERKT ' ' EEN IEDER DIE ALS LOONTREKKENDE BIJDRAGEN MOET STORTEN ' '. IN ZIJN ARREST VAN 29 SEPTEMBER 1976 (ZAAK 17/76, BRACK, JURISPR. 1976, BLZ. 1430) HEEFT HET HOF IMMERS REEDS OVERWOGEN, DAT BEDOELDE BEPALING GEENSZINS EEN BEPERKING INHOUDT VAN DE IN ARTIKEL 1, SUB A, DER VER ORDENING GEGEVEN OMSCHRIJVING VAN DE TERM ' ' WERKNEMER ' ', MAAR ER UITSLUITEND OP IS GERICHT DE DRAAGWIJDTE VAN HET ONDER II GESTELDE TE PRECISEREN MET HET OOG OP DE BRITSE WETTELIJKE REGELING, ZODAT DEGENEN DIE ONDER DE OMSCHRIJVING VAN DE VERORDENING VALLEN, ALS ZODANIG KUNNEN WORDEN ONDERKEND DOOR DE WIJZE WAAROP HET BRITSE STELSEL WORDT BEHEERD EN GEFINANCIERD.

6 ZOALS IN VOORNOEMD ARREST VAN 29 SEPTEMBER 1976 EVENEENS WERD OVERWOGEN, IS VERORDENING NR. 1408/71 BLIJKENS SOMMIGE HARER BEPALINGEN VAN TOEPASSING OP BEPAALDE CATEGORIEEN VAN PERSONEN DIE OP HET TIJDSTIP WAAROP HET RISICO ZICH VERWEZENLIJKT, ARBEIDSRECHTELIJK NIET ALS ' ' LOONTREKKENDEN ' ' ZIJN TE BESCHOUWEN. HET ZOU IN STRIJD ZIJN MET DE GEEST VAN DEZE BEPALINGEN EN MET EEN VAN DE BELANGRIJKSTE DOELSTELLINGEN VAN DE VERORDENING - NAMELIJK DE WERKNEMERS DIE ZICH BINNEN DE GEMEENSCHAP VERPLAATSEN, DE VERWORVEN RECHTEN EN VOORDELEN TE WAARBORGEN - OM, DOOR EEN ENGE UITLEGGING VAN DE OMSCHRIJVING VAN HET BEGRIP ' ' WERKNEMER ' ', VAN HET TOEPASSINGSGBIED VAN DE VERORDENING ALLE ANDERE GEVALLEN UIT TE SLUITEN WAARIN, VOLGENS DE BETROKKEN WETGEVING, DE VERZEKERING HET RISICO VAN DE VERZEKERDE BLIJFT DEKKEN, OOK WANNEER DEZE NIET MEER GEHOUDEN IS BIJDRAGEN TE BETALEN.

7 OP DE EERSTE VRAAG MOET DERHALVE WORDEN GEANTWOORD, DAT DEGENE DIE UIT HOOFDE VAN VOORDIEN VERPLICHT BETAALDE BIJDRAGEN, KRACHTENS DE WETTELIJKE REGELING VAN EEN LID-STAAT AANSPRAAK KAN MAKEN OP ONDER VERORDENING NR. 1408/71 VALLENDE UITKERINGEN, ZIJN HOEDANIGHEID VAN ' ' WERKNEMER ' ' IN DE ZIN VAN DE VERORDENINGEN NRS. 1408/71 EN 574/72 NIET VERLIEST OM DE ENKELE REDEN DAT HIJ OP HET TIJDSTIP WAAROP DE VERZEKERDE GEBEURTENIS INTRAD, GEEN BIJDRAGEN MEER BETAALDE EN DAARTOE OOK NIET VERPLICHT WAS.

8 DE TERM ' ' WETGEVING ' ', WAARVAN IN DE DERDE VRAAG UITLEGGING WORDT GEVRAAGD, KOMT IN TAL VAN BEPALINGEN VAN BEIDE VERORDENINGEN VOOR. ZO KOMT HIJ VOOR ONDER DE IN ARTIKEL 1 VAN VERORDENING NR. 1408/71 GEGEVEN DEFINITIEES VOOR DE TOEPASSING VAN DE VERORDENING. OOK AL WORDT HET IN DEZE VRAAG OPGEWORPEN UITLEGGINGSPROBLEEM IN DEZE DEFINITIE NIET UITDRUKKELIJK BEANTWOORD, TOCH BRENGT HET BESTAAN VAN EEN DERGELIJKE ALGEMENE BEPALING MEE DAT HET ANTWOORD ZOVEEL MOGELIJK OP EEN UNIFORME UITLEGGING MOET ZIJN GEBASEERD. IN ZIJN ARREST VAN 7 NOVEMBER 1973 (ZAAK 51/73, SMIEJA, JURISPR. 1973, BLZ. 1213) HEEFT HET HOF HET BEGRIP WETTELIJKE REGELING, ZOALS DIT VOORKOMT IN ARTIKEL 10, LID 1, VAN VERORDENING NR. 1408/71, UITGELEGD IN DIE ZIN, DAT HET MEDE DE BEPALINGEN VAN GEMEENSCHAPSRECHT OP HET IN LID 1 BEDOELDE GEBIED OMVAT. HET HOF OVERWOOG HIERTOE ONDER MEER, DAT DE ONDERHAVIGE RECHTEN VEELAL NIET UIT DE NATIONALE WETTELIJKE REGELING ALLEEN VOORTVLOEIEN, DOCH UIT DEZE REGELING IN SAMENHANG MET DE GEMEENSCHAPSREGELING. DEZE OVERWEGING GELDT OOK VOOR DE ONDERHAVIGE ZAAK. DE NOODZAAK VAN EEN BEPERKENDE REGEL ZOALS DIE VAN ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72, VINDT IMMERS JUIST HAAR VERKLARING IN DE UITBREIDING VAN DE RECHTEN VAN DE BETROKKENE, WELKE VOORTVLOEIT UIT ANDERE BEPALINGEN VAN BEIDE VERORDENINGEN.

9 OP DE DERDE VRAAG MOET DERHALVE WORDEN GEANTWOORD, DAT DE ZINSNEDE ' ' KRACHTENS DE WETTELIJKE REGELINGEN VAN TWEE OF MEER LID-STATEN ' ' IN ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 ALDUS MOET WORDEN OPGEVAT, DAT ZIJ MEDE BETREKKING HEEFT OP DE BEPALINGEN VAN DE GEMEENSCHAPSVERORDENINGEN.

10 IN DE ZESDE VRAAG WORDT IN WEZEN GEVRAAGD OF DE VERPLICHTING, NEERGELEGD IN DE TWEDE ZIN VAN ARTIKEL 86 VAN VERORDENING NR. 1408/71, INGEVOLGE WAARVAN DE AUTORITEIT VAN EEN ANDERE LID-STAAT DAN DIE WAAR DE BEVOEGDE AUTORITEIT ZICH BEVINDT, GEHOUDEN IS DE BIJ HEM INGEDIENDE AANVRAGEN DOOR TE ZENDEN AAN DE

BEVOEGDE AUTORITEIT, OOK BESTAAT WANNEER DE AANVRAAG WORDT INGEDIEND NA HET VERSTRIJKEN VAN DE TERMIJN, VOORZIEN IN DE WETGEVING VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT.

11 DEZE UITLEGGINGSVRAAG HOUDT VERBAND MET DE VERWIJZING IN DE TWEEDE ZIN VAN ARTIKEL 86 NAAR DE EERSTE ZIN VAN DIT ARTIKEL, DIE ENKEL BETREKKING HEEFT OP HET GEVAL DAT DE AANVRAAG IS INGEDIEND BINNEN DE TERMIJN DIE DOOR DE WETTELIJKE REGELING VAN HET LAND VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT IS VOORZIEN. ARTIKEL 86 VERLEENT DE AUTORITEIT BIJ WIE DE AANVRAAG IS INGEDIEND, NIET DE BEVOEGDHEID DE ONTVANKELIJKHEID DAARVAN TE TOETSEN AAN DE WETGEVING VAN HET LAND VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT. DEZE LAATSTE HEEFT TE BEPALEN OF DE AANVRAAG TIJDIG IS INGEDIEND, REKENING HOUDEND MET HET BEPAALDE IN DE EERSTE ZIN VAN ARTIKEL 86. DE AUTORITEIT BIJ WIE DE AANVRAAG IS INGEDIEND, MOET DE AANVRAAG DERHALVE DOORGEVEN AAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT, OVEREENKOMSTIG HET BEPAALDE IN DE TWEEDE ZIN VAN GENOEMD ARTIKEL.

12 HET ANTWOORD OP DE ZESDE VRAAG MOET DERHALVE LUIDEN, DAT ARTIKEL 86 VAN VERORDENING NR. 1408/71 MOET WORDEN UITGELEGD IN DIE ZIN, DAT WANNEER EEN AANVRAAG, VERKLARING OF BEROEPSCHRIFT WORDT INGEDIEND BIJ EEN AUTORITEIT, ORGAAN OF RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN ANDERE LID-STAAT DAN DIE KRACHTENS WIENS WETGEVING DE UITKERING MOET WORDEN TOEGEKEND, DEZE AUTORITEIT, DIT ORGAAN OF DEZE RECHTERLIJKE INSTANTIE NIET BEVOEGD IS DE ONTVANKELIJKHEID VAN BEDOELDE AANVRAAG, VERKLARING OF BEROEPSCHRIFT TE BEOORDELEN. DEZE BEVOEGDHEID KOMT BIJ UITSLUITING TOE AAN DE AUTORITEIT, HET ORGAAN OF DE RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN DE LID-STAAT KRACHTENS WIENS WETGEVING DE UITKERING MOET WORDEN TOEGEKEND EN WAARAAN DE AANVRAAG, DE VERKLARING OF HET BEROEPSCHRIFT IN ELK GEVAL MOET WORDEN DOORGEZONDEN.

DE TWEEDE, VIERDE EN VIJFDE VRAAG

13 MET DE TWEEDE EN DE VIERDE VRAAG WORDT BEOOGD MEER DUIDELIJKHEID TE VERKRIJGEN OMTRENT HET TOEPASSINGSGEBIED VAN ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 MET BETREKKING TOT MOEDERSCHAPSUITKERINGEN VAN HET TYPE DAT HIER IN GEDING IS, TERWIJL DE VIJFDE VRAAG DE GELDIGHEID BETREFT VAN ARTIKEL 8, ZOALS DIT IN ANTWOORD OP DE BEIDE ANDERE VRAGEN ZAL WORDEN UITGELEGD.

14 ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 LUIDT ALS VOLGT:

' ' INDIEN EEN WERKNEMER OF EEN LID VAN ZIJN GEZIN AANSPRAAK KAN MAKEN OP PRESTATIES BIJ MOEDERSCHAP KRACHTENS DE WETTELIJKE REGELINGEN VAN TWEE OF MEER LID-STATEN, WORDEN DEZE PRESTATIES UITSLUITEND TOEGEKEND KRACHTENS DE WETTELIJKE REGELING VAN DE STAAT OP HET GRONDGEBIED WAARVAN DE BEVALLING HEEFT PLAATSGEVONDEN, OF INDIEN DE BEVALLING NIET OP HET GRONDGEBIED VAN EEN DEZER LID-STATEN HEEFT PLAATSGEVONDEN, UITSLUITEND KRACHTENS DE WETTELIJKE REGELING VAN DE LID-STAAT WAARAAN DEZE WERKNEMER LAATSTELIJK ONDERWORPEN IS GEWEEST ' ' .

15 DEZE BEPALING BEVAT EEN VOORSCHRIFT TER UITVOERING VAN ARTIKEL 12 VAN VERORDENING NR. 1408/71, DAT ONDER HET ' ' NON-CUMULATIE VAN UITKERINGEN ' ' IN LID 1 ONDER MEER BEPAALT, DAT KRACHTENS DEZE VERORDENING ' ' GEEN RECHT KAN WORDEN VERKREGEN OF GEHANDHAafd OP VERSCHIEDENE UITKERINGEN VAN DEZELFDE AARD WELKE BETREKKING HEBBEN OP EEN ZELFDE TIJDVAK VAN VERPLICHTE VERZEKERING ' ' . HOEWEL ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 NAAR DE LETTER EEN VOORSCHRIFT BETREFFENDE DE TOEPASSELIJKE WET IS, VALT HET BIJGEVOLG OOK BINNEN HET KADER VAN DE BEPALINGEN DIE VOLGENS DE ZEVENDE OVERWEGING VAN VERORDENING NR. 1408/71 TEN DOEL HEBBEN ONGERECHTVAARDIGDE CUMULATIES TE VOORKOMEN.

16 DE IN HET HOOFDGEDING OMSTREDEN UITKERINGEN WORDEN TOEGEKEND GEDURENDE EEN BEPAALDE PERIODE VOOR EN NA DE BEVALLING. HOEWEL DE DUUR VAN DEZE PERIODE EN HET PER WEEK OP PER DAG TOEGEKENDE BEDRAG VAN STAAT TOT STAAT VERSCHILLEN, BERUST DE TOEKENNING VAN DE UITKERINGEN OP DEZELFDE GRONDGEDACHTEN, NAMELIJK DE

BESCHERMING VAN MOEDER EN KIND. DE MOEDER MOET EEN TIJD LANG RUST OF VERLOF GENIETEN EN DE BETAALDE UITKERINGEN DIENEN ALTHANS TEN DELE TER VERVANGING VAN HET LOON DAT ZIJ GEDURENDE DEZE PERIODE EVENTUEEL ZOU HEBBEN ONTVANGEN.

17 HET IS IN HET LICHT VAN DEZE DOELSTELLINGEN DAT DE VRAGEN INZAKE HET TOEPASSINGSGBIED VAN ARTIKEL 8 MOETEN WORDEN BEANTWOORD. CUMULATIE VAN UITKERINGEN TREEDT SLECHTS OP VOOR ZOVER EEN AANVRAAG OM UITKERINGEN INDERDAAD KAN WORDEN INGEWILLIGD DOOR TOEPASSING VAN DE WETTELIJKE REGELINGEN VAN TWEE OF MEER LID-STATEN. ZOU MEN AAN ARTIKEL 8 EEN RUIMERE TOEPASSING GEVEN, DAN ZOU DIT INDERDAAD, ZOALS DE COMMISSIE TERECHT HEEFT OPGEMERKT, IN GEVALLEN ALS HET ONDERHAVIGE ERTOE KUNNEN LEIDEN DAT DE BETROKKENEN IN HET GEHEEL GEEN UITKERINGEN ONTVANGT. EEN DERGELIJK RESULTAAT VAN EEN ANTI-CUMULATIETREGEL ZOU IN STRIJD ZIJN MET DE DOELSTELLINGEN VAN DE VERORDENINGEN. DEZELFDE OVERWEGINGEN, EN INZONDERHEID DE TEKST VAN GENOEMD ARTIKEL 12 VAN VERORDENING NR. 1408/71, PLEITEN VOOR ALTERNATIEF A) VAN DE VIERDE VRAAG, BETREFFENDE HET PROBLEEM DAT VOORTVLOEIT UIT HET VERSCHIL IN DE UITKERINGSPERIODEN VOLGENS DE WETTELIJKE REGELINGEN DER LID-STATEN. DIT ALTERNATIEF KAN ER INDERDAAD TOE LEIDEN DAT IEMAND DIE HET MAXIMUM RECHT DAT WORDT TOEGEKEND DOOR DE LID-STAAT WAAR DE BEVALLING HEEFT PLAATSGEVONDEN, HEEFT UITGEPUT, VOOR EEN VERDERE PERIODE UITKERINGEN ONTVANGT KRACHTENS EEN ANDERE WETTELIJKE REGELING WAARAAN ZIJ ONDERWORPEN IS GEWEEST EN DIE, TER BESCHERMING VAN MOEDER EN KIND, EEN LANGERE VERLOFPERIODE TOESTAAT. DIT RESULTAAT KAN EVENWEL NIET WORDEN AANGEMERKT ALS ' ' ONGERECHTVAARDIGDE CUMULATIE ' ' EN WAAR EEN UITDRUKKELIJKE BEPALING DIENAANGAANDE ONTBREEKT, KAN NIET WORDEN AANGENOMEN DAT HET DOOR ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 WORDT VERBODEN.

18 OP DE TWEDE EN VIERDE VRAAG MOET DERHALVE WORDEN GEANTWOORD, DAT ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 MOET WORDEN UITGELEGD IN DIE ZIN, DAT HET SLECHTS VAN TOEPASSING IS VOOR ZOVER AAN DE AANVRAAG VAN DE BETROKKENE IN FEITE KAN WORDEN VOLDAAN DOOR TOEPASSING VAN DE WETTELIJKE REGELINGEN VAN TWEE OF MEER LID-STATEN, EN UITSLUITEND MET BETREKKING TOT HET TIJDVAK WAAROVER DE AANVRAGER KRACHTENS DE IN DAT ARTIKEL AANGEWEZEN WETTELIJKE REGELING AANSpraak OP UITKERINGEN KAN MAKEN.

19 DE IN DE VIJFDE VRAAG UITGEDRUKTE TWIJFEL OVER DE GELDIGHEID VAN ARTIKEL 8 BETREFT ALLEEN HET GEVAL WAARIN DIT ARTIKEL ERTOE ZOU LEIDEN DAT DE AANVRAGER WORDT UITGESLOTEN VAN UITKERINGEN IN EEN ANDERE LID-STAAT DAN DIE WAAR DE BEVALLING HEEFT PLAATSGEVONDEN. DEZE VRAAG VINDT HAAR VERKLARING IN DE ONZEKERHEID OVER DE UITLEGGING VAN ARTIKEL 8, WAARVAN DE VERWIJZENDE RECHTER IN DE TWEDE EN VIERDE VRAAG DOET BLIJKEN. GELET EVENWEL OP DE OPLOSSINGEN DIE IN ANTWOORD OP DIE VRAGEN ZIJN GEGEVEN, ZOU BEDOELD GEVAL ZICH ENKEL VOORDOEN WANNEER DE ANDERE BEPALINGEN VAN VERORDENING NR. 1408/71, BIJ NIET-TOEPASSELIJKHEID VAN ARTIKEL 12 VAN DEZE VERORDENING EN ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72, TOT KENNELIJK ONGERECHTVAARDIGDE CUMULATIE VAN UITKERINGEN Zouden HEBBEN GELEID.

20 OP DEZE VRAAG KAN DERHALVE WORDEN GEANTWOORD, DAT BIJ ONDERZOEK VAN DE GESTELDE VRAGEN NIET IS GEBLEKEN VAN FEITEN OF OMSTANDIGHEDEN DIE DE GELDIGHEID VAN ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 KUNNEN AANTASTEN.

KOSTEN

DE KOSTEN DOOR DE RAAD EN DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN WEGENS INDIENING HUNNER OPMERKINGEN BIJ HET HOF GEMAAKT, KUNNEN NIET VOOR VERGOEDING IN AANMERKING KOMEN. TEN AANZIEN VAN PARTIJEN IN HET HOOFDGEDING IS DE PROCEDURE ALS EEN ALDAAR GEREZEN INCIDENT TE BESCHOUWEN, ZODAT DE NATIONALE RECHTERLIJKE INSTANTIE OVER DE KOSTEN HEEFT TE BESLISSSEN.

Dictum

HET HOF VAN JUSTITIE (TWEEDE KAMER),

UITSpraak doende op de door de National Insurance Commissioner bij beschikking van 11 september 1979 gestelde vragen, verklaart voor recht:

1. ' S RAADS VERORDENINGEN NR. 1408/71 VAN 14 JUNI 1971 BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN DE SOCIALE ZEKERHEIDSRREGELINGEN OP LOONTREKKENDEN EN HUN GEZINNEN, DIE ZICH BINNEN DE GEMEENSCHAP VERPLAATSEN, EN NR. 574/72 VAN 21 MAART 1972 TOT VASTSTELLING VAN DE WIJZE VAN TOEPASSING VAN VERORDENING NR. 1408/71, MOETEN ALDUS WORDEN UITGELEGD, DAT DEGENE DIE UIT HOOFDE VAN VOORDIEN VERPLICHT BETAALDE BIJDRAGEN, KRACHTENS DE WETTELIJKE REGELING VAN EEN LID-STAAT AANSpraak KAN MAKEN OP ONDER VERORDENING NR. 1408/71 VALLENDE UITKERINGEN, ZIJN HOEDANIGHEID VAN ' ' WERKNEMER ' ' IN DE ZIN VAN DE TWEE GENOEMDE VERORDENINGEN NIET VERLIEST OM DE ENKELE REDEN DAT HIJ OP HET TIJDSTIP WAAROP DE VERZEKERDE GEBEURTENIS INTRAD, GEEN BIJDRAGEN MEER BETAALDE EN DAARTOE NIET VERPLICHT WAS.

2. DE ZINSNEDE ' ' KRACHTENS DE WETTELIJKE REGELINGEN VAN TWEE OF MEER LID-STATEN ' ' IN ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 MOET ALDUS WORDEN VERSTAAN, DAT ZIJ MEDE BETREKKING HEEFT OP DE BEPALINGEN VAN DE GEMEENSCHAPSVERORDENINGEN.

3. ARTIKEL 86 VAN VERORDENING NR. 1408/71 MOET WORDEN UITGELEGD IN DIE ZIN, DAT WANNEER EEN AANVRAAG, VERKLARING OF BEROEPSCHRIFT WORDT INGEDIEND BIJ EEN AUTORITEIT, ORGAAN OF RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN ANDERE LID-STAAT DAN DIE KRACHTENS WIENS WETGEVING DE UITKERING MOET WORDEN TOEGEKEND, DEZE AUTORITEIT, DIT ORGAAN OF DEZE RECHTERLIJKE INSTANTIE NIET BEVOEGD IS DE ONTVANKELIJKHEID VAN BEDOELDE AANVRAAG, VERKLARING OF BEROEPSCHRIFT TE BEOORDELEN. DEZE BEVOEGDHEID KOMT BIJ UITSLUITING TOE AAN DE AUTORITEIT, HET ORGAAN OF DE RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN DE LID-STAAT KRACHTENS WIENS WETGEVING DE UITKERING MOET WORDEN TOEGEKEND EN WAARAAN DE AANVRAAG, DE VERKLARING OF HET BEROEPSCHRIFT IN ELK GEVAL MOET WORDEN DOORGEZONDEN.

4. ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 MOET WORDEN UITGELEGD IN DIE ZIN, DAT HET SLECHTS VAN TOEPASSING IS VOOR ZOVER AAN DE AANVRAAG VAN BETROKKENE IN FEITE KAN WORDEN VOLDAAN DOOR TOEPASSING VAN DE WETTELIJKE REGELINGEN VAN TWEE OF MEER LID-STATEN, EN UITSLUITEND MET BE TREKKING TOT HET TIJDVAK WAAROVER DE AANVRAGER KRACHTENS DE IN DAT ARTIKEL AANGEWEEZEN WETTELIJKE REGELING AANSpraak OP UITKERINGEN KAN MAKEN.

5. BIJ ONDERZOEK VAN DE GESTELDE VRAGEN IS NIET GEBLEKEN VAN FEITEN OF OMSTANDIGHEDEN DIE DE GELDIGHED VAN ARTIKEL 8 VAN VERORDENING NR. 574/72 KUNNEN AANTASTEN.